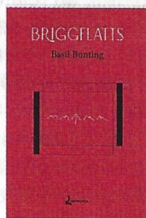
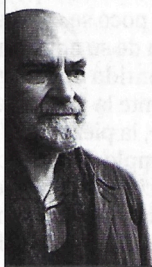


Apenas conocido en España, **Basil Bunting** logra con este poema una de las mayores gestas de modernismo

## El hueso duro de roer de la memoria



**BASIL BUNTING**  
**BRIGGFLATTS**  
Edición y traducción de Emiliano Fernández y Faustino Álvarez. Impronta. 136 páginas. 12 euros.



**UNA POÉTICA QUE LO DICE TODO**  
"En el silencio, si barremos el polvo y la basura de nuestras mentes, podemos detectar el pulso de la sangre en nuestras venas, más persuasivo que las palabras [...] Dejemos que sucesos e imágenes se ocupen de sí mismos"

por **JORDI DOCE**

Que la obra de un poeta en cierto modo insólito como Basil Bunting (1900-1985) se vuelva a editar entre nosotros es un acontecimiento. Ya fue objeto de una admirable antología a cargo de Aurelio Major, *Briggflatts y otros poemas* (Lumen, 2004), que comenté en su día. Ahora ve la luz esta nueva versión de su gran poema de senectud, *Briggflatts* (1966), y cabe preguntarse el por qué.

Bunting, nacido en el norte de Inglaterra, tuvo una vida azarosa y llena de peripecias con algunos hitos concluyentes: su estancia en Rapallo, por ejemplo, donde entró en la «*Ezuniversidad*» de Pound; o su residencia de dos años en Tenerife, justo antes de la Guerra Civil. El nexa español es revelador: fue en Rapallo, en el suplemento del diario *Il Mare*, donde dio a conocer uno de los cinco poemas que el asturiano Basilio Fernández publicó en vida. Ahora su sobrino, Emiliano Fernández, le devuelve el favor como coautor de esta edición, que incluye notas abundantes, un glosario y un prólogo ejemplar.

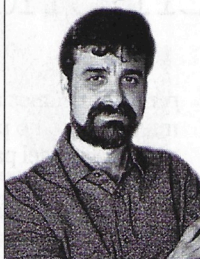
*Briggflatts*, subtítulo «Una autobiografía», es hijo tardío del modernismo angloamericano y también uno de los grandes títulos del siglo XX en lengua inglesa. Un poema barroco, culterano y compacto, atento a las leyes de economía y precisión del lenguaje y obsesionado por el maridaje de palabra y música. Un poema cuyas cinco secciones trasponen la estructura de una sonata y a la vez encarnan las etapas de una vida y las cuatro estaciones del año, con una sección central que alude al viaje obsesivo de Alejandro Magno y es como un faro que irradia su luz al conjunto. Elipsis y densidad léxica; irreverencia y lucidez; ferocidad y lirismo: así esta obra mayor, que oscila entre vitalismo y descreimiento para celebrar el **L** aquí y ahora de la vida.

Mediante esta curiosa mezcla de poesía y más géneros, **Ernesto García López** logra medir la extensión del dolor

## Bajo una onda expansiva de palabras



**ERNESTO GARCÍA LÓPEZ**  
**HOSPITAL DEL AIRE**  
Candaya. 224 páginas. 16 euros.



**EN BUSCA DEL LENGUAJE**

El libro se cierra con un 'Diario de escritura' en el que García López da cuenta no sólo de sus lecturas o intereses, sino también de los miedos y perplejidades que le suscita el libro, para el que quisiera un lenguaje a la vez "descarnado y lírico". Lo consigue

por **J. DOCE**

El escritor y antropólogo Ernesto García López (Madrid, 1973) plantea en el que lo estrictamente poemático debe convivir con otras formas de escritura, como la crónica, el *collage* periodístico o incluso el diario personal. La raíz del libro está en el trágico accidente aéreo que tuvo lugar el 27 de noviembre de 1983 en Barajas. Uno de los aviones de Avianca que cubría la ruta Fráncfort-Bogotá se estrelló causando 81 muertos y 11 heridos. Entre las víctimas figuraron la pianista Rosa Sabater y los escritores Marta Traba, Jorge Ibarguengoitia, Manuel Scorza y Ángel Rama, invitados por el gobierno colombiano para asistir al Primer Encuentro de la Cultura Hispanoamericana.

Las cinco partes del libro proponen otros tantos itinerarios de lectura, según nos mostremos más o menos fieles al diseño de su autor. El verso tiene la fuerza y entidad suficientes para componer un libro autónomo, pero García López ha optado por entremezclarlo con notas y recortes de la crónica periodística para crear un efecto dramático, de contraste: si el verso da voz -ficticia, claro- a las víctimas, la prosa ofrece los datos mostrencos, el contexto inmediato de la tragedia.

Este *dar voz* a las víctimas cobra una respiración más ancha en «Caja negra», centro magmático donde el libro se desborda para convertir a Rama, Scorza, Traba, etc. en máscaras o correlatos del yo: «lenguaje», «escritura», «poema», «música» y «palabras» son puestos bajo la lente de una conciencia alerta que mide la extensión del dolor, el carácter inasible del pasado o la capacidad propia de la poesía para abrirse a lo que no tiene nombre: «*insistentes negros/ metidos/ en cada palabra*». **L**